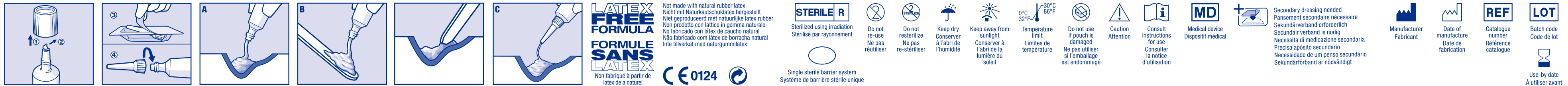


Cutimed® Gel	Notice d'emploi	Hinweise zur Anwendung	Aanwijzingen voor het gebruik	Istruzioni per l'uso	Indicaciones para el uso	Instruções de Utilização	Bruksanvisning	Cutimed® Gel
Product description	Description du produit	Produktbeschreibung	Productbeschrijving	Descrizione del prodotto	Descripción del producto	Descrição do produto	Produktbeskrivning	
Characteristics	Caractéristiques	Eigenschaften	Beoogd gebruik	Caratteristiche	Contraindicaciones	Contraindicações	Kontraindikationer	
Warnings and precautions	Avertissements et précautions	Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen	Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen	Avvertimenti e precauzioni	Advertências e precauções	Varningar och försiktighetsåtgärder		
Directions for Use	Mode d'emploi	Anwendungshinweise	Gebruiksaanwijzing	Istruzioni per l'uso	Instrucciones de uso	Bruksanvisning		
Preparation:	Préparation :	Vorbereitung:	Voorbereiding:	Preparazione:	Preparación:	Preparação:	Förberedelse:	
Application:	Application :	Anwendung:	Aanbrengen:	Applicazione:	Colocación:	Aplicação:	Användning:	
Combination with other products:	Association avec d'autres produits :	Kombination mit anderen Produkten:	Combinatie met andere producten:	Utilizzo insieme ad altri prodotti:	Combinación con otros productos:	Combinação com outros produtos:	I kombination med andra produkter:	
Dressing change:	Renouvellement du pansement :	Verbandwechsel:	Verwijderen:	Sostituzione:	Cambio del apósito:	Mudança do penso:	Byte av förband:	
Removal:	Retrait :	Entfernung:	Verwijderen:	Rimozione:	Retirada:	Remoção:	Borttagning:	
Storage and disposal	Conservation et élimination	Lagerung und Entsorgung	Opslag en afvoer	Conservazione e smaltimento	Almacenamiento y eliminación	</		



Navodila za uporabo

Cutimed® Gel

Opis produktu

Cutimed® Gel je sterilnín, transparentný, bezfarebný hydrogél takmer bez zápachu, ktorý sa prispôbiť lôžku rany. Cutimed® pozostáva z polyméru Carbomer 980, filtrovanej vody, glycerínu, hydroxidu sodného a EDTA. Produkt obsahuje sterilnú aplikátor.

Charakteristiky

Cutimed® Gel spoľahlivo udržiava vlhké prostredie rany, ktoré podporuje telu vlastné hojenie rany. Uvoľňovaním vlhkosti Cutimed® Gel tiež zmäkčuje nekrotické tkanivo a povrchovú vrstvu rany a uľahčuje efektívny debridement rany, zanechávajúci okolté tkanivo neporušené. Gel je vhodný pre každé fázu hojenia rany. Umožňuje jednoduchú aplikáciu a odstraňovanie.

Zamýšľaný účel

Cutimed® Gel vytvára vlhké fyziologické prostredie rany a podporuje autolytické čistenie nekrotických alebo znečistených rán (napr. zľahka mokvajúcí ulcus cruris, syndróm diabetického nohy, preležaniny alebo popáleniny prvého a druhého stupňa). Ak si nie ste istý/-á, či je pre vás produkt vhodný, obráťte sa na zdravotníckych odborníkov.

Kontraindikácie

Keďže alergie nemožno nikdy vylúčiť, nepoužívajte Cutimed® Gel, ak existuje známa alebo predpokladaná alergia na niektorú z jeho zložiek.

Varovania a bezpečnostné opatrenia

Nepoužívajte, ak je pečať tuby už otvorená alebo poškodená, pretože sterilita produktu sa dá zaručiť iba v prípade, že je pečať tuby pred použitím neotvorená a nepoškodená. To isté platí aj pre sterilný aplikátor a jeho obal. Cutimed® Gel a sterilný aplikátor sú určené len na jedno použitie. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo skríženej kontaminácie. Nesterilizujte opakovane. Cutimed® Gel je určený len na vonkajšie použitie na rany. Cutimed® Gel sa má používať pod lekársym dohľadom. Vždy dodržiavajte návod na použitie akéhokolvek produktu, ktorý sa používa súčasne. Uvoľňovaním vlhkosti Cutimed® Gel maceruje nekrotické tkanivo a povrchovú vrstvu rany. V dôsledku toho môže na začiatku normálneho postupu hojenia rany dôjsť k dočasnému zväčšeniu veľkosti rany. Na účely stanovenia príčiny akékoľvek významnej zmeny veľkosti, farby, či zápachu rany sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka. Ak sa liečený stav zhoršuje, nezlepšuje alebo ak pozorujete vedľajší účinok, obráťte sa na lekára alebo vhodného zdravotníckeho odborníka.

Návod na použitie

Hydrogél aplikujte a odstraňujte v súlade so správnou klinickou praxou.

Priprava:

Pred aplikáciou Cutimed® Gel si vydezinfikujte ruky a použite rukavice. Ak je to potrebné, zvlhčite ranu a následne odstráňte zostatky čistiaci roztok. Vyberte vhodnú veľkosť tuby a otvorte sterilnú pečať.

Aplikácia:

Odstraňte uzáver z tuby (1). Odstraňte sterilnú pečať (2). V prípade potreby vyberte zo sterilného vrečka nadstavec s aplikátorom (3) a naskrutkujte ho na tubu (4). Naneste väčšie množstvo Cutimed® Gel na ranu tak, aby sa pokryl povrch rany, a to buď priamo z tuby (obr. A) alebo pomocou špachtle (obr. B), alebo v prípade hlbšej rany pomocou sterilného aplikátora (obr. C). Nedotýkajte sa gélu ani rany. Na zachovanie fyziologického vlhkého prostredia rany pravidelne aplikujte na ranu Cutimed® Gel, kým sa rana úplne nezažohí. V prípade potreby chráňte ranu vhodným krytím.

Kombinácia s inými produktmi:

V prípade potreby môžete použiť Cutimed® Gel v kombinácii s vhodným krytím: ako doplnok k antimikrobiálnej liečbe možno na infikované rany použiť krytie Cutimed® Sorbact®. V prípade liečby chronických exsudujúcich rán je možné použiť krytie Cutimed® Siltec®. Odporúča sa dodatočné mechanické odstránenie zvyškov tkaniva z rany, napr. pomocou Cutimed® DebricClean.

Výmena krytia:

Cutimed® Gel sa má meniť tak často, ako je klinicky indikované. Sekundárne krytie sa nemá úplne nasýtiť. Cutimed® Gel môže zostať na rane v období medzi výmenami krytia.

Odstránenie:

Ak používate sekundárne krytie, nadvhňte jeden okraj krytia, opatrne ho odstráňte a zlikvidujte.

Skladovanie a likvidácia

Cutimed® Gel skladujte mimo priameho slnečného svetla pri teplote a vlhkosti okolitého prostredia. Produkt nezamrazujte. Použitý produkt zlikvidujte v súlade s miestnymi usmerneniami, napr. bežným domovým alebo klinickým odpadom.

Upozornenie

Akákoľvek závažná udalosť, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomocnou, sa musí nahlásiť spoločnosti BSN medical GmbH a príslušnému orgánu vášho štátu.

Návod k použití

Cutimed® Gel

Popis výrobku

Cutimed® Gel je sterilnín, čirý a bezbarvý hydrogel, ktorý je témér bez zápachu a prispôbuje sa ľúžku rany. Gel Cutimed® je tvorený polymerem Carbomer 980, filtrovanou vodou, glycerínom, hydroxidom sodným a EDTA. Součástí výrobku je sterilní aplikátor.

Vlastnosti

Cutimed® Gel spoľehlivé udržuje vlhkosť rány, ktorá podporuje prirodzené hojení. Uvoľňovaním vlhkosti Cutimed® Gel také zmäkčuje nekrotickou tkáň a povlak rany, čož umožňuje účinný a šetrný debridement. Tento gel je vhodný v každej fáze hojení. Snadno se nanášá i odstraňuje.

Určený účel

Cutimed® Gel vytváří vlhké fyziologické prostředí rány a podporuje autolytické čištění nekrotických nebo povlekých ran (např. mírně secernujících bércových vředů, diabetických vředů, dekubitů nebo popálenin prvního a druhého stupně). Pokud si nejste jisti, zda je pro vás tento výrobek vhodný, obraťte se na zdravotnického pracovníka.

Kontraindikace

Protože není možné plně vyloučit alergie, nepoužívejte Cutimed®Gel u osob, pokud je známa alergie na některou ze složek nebo na ni existuje podezření.

Varování a bezpečnostní opatření

Gel nepoužívejte, pokud je sterilní uzávěr tuby porušen. Sterilita výrobku je zaručena pouze v případě, že uzávěr tuby není poškozen nebo otevřen. Totéž platí pro sterilní aplikátor a jeho pouzdro. Cutimed® Gel u sterilní aplikátor jsou určeny pouze na jedno použití. Opakované použití může vést ke zvýšenému riziku infekce nebo křížové kontaminace. Neprovádějte opakovanou sterilizaci. Gel Cutimed® je určen pouze k vnějšímu nanášení na rány. Cutimed® Gel musí být používán pod doзором zdravotníka. Pokud jej použijete v kombinaci s jiným výrobkem, vždy se řiďte návodem k použití. Cutimed® Gel uvoľňovaním vlhkosti způsobuje maceraci nekrotických tkání a povlaků rány. Z tohoto důvodu se rána může na počátku přirozeného hojení dočasně zvětšit. Pokud se velikost, zbarvení či zápach rány výrazně změní, poraďte se s lékařem. Pokud se léčený stav zhorší, nezlepší se nebo jsou pozorovány vedlejší účinky, poraďte se s lékařem nebo příslušným zdravotníckým pracovníkem.

Pokyny k použití

Nanášání a odstraňování hydrogelu provádějte v souladu se správnou klinickou praxí.

Příprava:

Před nanesením Cutimed® Gel si vydezinfikujte ruce a nasadte si rukavice. V případě potřeby ranu opláchněte a následně odstráňte zbytky oplachového roztoku. Vyberte tubu vhodné velikosti a odstraňte její sterilní uzávěr.

Nanesení:

Sejměte z tuby šroubovací víčko (1). Sejměte sterilní uzávěr (2). Pokud chcete použít nanášecí špičku, vyjměte ji ze sterilního sáčku (3) a nasroutujte ji na ústí tuby (4). Naneste hojně množství gelu Cutimed® Gel do rány tak, abyste pokryli celý její povrch, a to buď přímo z tuby (obr. A), špachtlí (obr. B), nebo v případě hlubších ran pomocí sterilního aplikátoru (obr. C). Gelu ani rány se nedotýkejte. Cutimed® Gel na ránu nanášejte pravidelně, aby prostředí rány zůstalo fyziologické a vlhké, dokud se plně nezažehí. V případě potřeby ránu zakryte vhodným krytím.

Kombinování s dalšími výrobky:

V případě potřeby můžete Cutimed® Gel používat v kombinaci s vhodným krytím: ako doplnok k antimikrobiálnej liečbe možno na infikované rany použiť krytie Cutimed® Sorbact®. V prípade liečby chronických exsudujúcich rán je možné použiť krytie Cutimed® Siltec®. Odporúčame provést také mechanický debridement rány, např. s prostředkem Cutimed® DebricClean.

Výměna krytí:

Cutimed® Gel vyměňujte podle klinické indikace, sekundární krytí by nemělo být plně nasycené. Cutimed® Gel může na ráně setrvat až do dalšího převazu rány.

Odstranění:

Pokud jste použili sekundární krytí, nadvhňte jeho okraje, šetrně jej sejměte a zlikvidujte.

Uchovávání a likvidace

Cutimed® Gel uchovávejte mimo přímé sluneční záření a při běžné teplotě a vlhkosti. Výrobek nezrazujte. Použitý výrobky zlikvidujte dle platných předpisů, např. jako komunální nebo klinický odpad.

Poznámka

Každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s tímto prostředkem, je nutné oznámit společnosti BSN medical GmbH a příslušnému orgánu ve vašem státě.

إرشادات الاستعمال

Cutimed® Gel

وصف المنتج

جل Cutimed® هو جل مائي معقم وشفاف ولين وديم الرائحة تقريباً يتكيف مع مكان الجرح. يتكون جل Cutimed® من حمض البولي أكرليك ٩٨٠، وماء مقطر، وجلسرين، وهيدروكسيد الصوديوم، وثلاثي أمين الإيثيلين رباعي حمض الإديتيك [EDTA]. يشتمل المنتج على أداة توزيع معقمة.

الخصائص

يحافظ جل Cutimed® بشكل مثووق على بيئة رطبة للجرح ما يدعم التئام الجروح الذاتي للجسم. من خلال إطلاق الرطوبة، يعمل جل Cutimed® أيضاً على تليين النخثرات والطبقة المتكونة على الجرح كما يسهّل انضمار الجرح بطريقة فعالة للحفاظ على الأنسجة. يّد الجِل مناسباً لكل مرحلة من مراحل التئام الجروح. يتيح المنتج سهولة الاستخدام والإزالة.

الغرض المقصود

يُنتِج جل Cutimed® بيئة رطبة وعضيولوجية للجرح ويدعم التطهير بالاحتلال الذاتي للجروح الخفيفة أو الملوثة (مثل قرحة الساق الثائرة الخفيفة أو متلازمة القدم السكرية) أو قرحة الاستلقاء أو الحروق من الدرجة الأولى والثانية). يُوجي الاتصال بالخصاصي الرعاية الصحية إذا كنت غير مأكد مما إذا كان المنتج مناسباً لك أم لا.

موانع الاستعمال

نظراً إلى أنه لا يمكن إذاً استبعاد الحساسية، لا ينبغي استخدام جل Cutimed® إذا كنت تعرف أو تشك في أنك تعاني من حساسية تجاه أحد المكونات.

التحذيرات والإحتياطات

لا تستخدم المنتج إذا كانت سدادة الأنبوب مفتوحة أو تالفة بالفعل، لأن تعقيم المنتج يكون مضموناً فقط عندما تكون سدادة الأنبوب غير مفتوحة وغير تالفة. ينطبق الأمر نفسه على أداة التوزيع المعقمة والمغلف الخاص بها. يُستخدم جل Cutimed® وأداة التوزيع المعقمة مرة واحدة فقط. يمكن أن تتسبب إعادة الاستخدام في زيادة خطر الإصابة بالعدوى أو حدوث التلوث العرضي. لا تعد تعقيم المنتج. إن جل Cutimed® مخصص للاستخدام الخارجي على الجروح فقط. يجب استخدام جل Cutimed® تحت إشراف طبي. يُوجي دائماً اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بأي منتج يتم استخدامه مع الجل. من خلال إطلاق الرطوبة، يساعد جل Cutimed® على انحلال النخثرات والطبقات المتكونة على الجرح بالفعل. نتيجة لذلك، قد تحدث زيادة مؤقتة في حجم الجرح في بداية عملية التئام الجرح الطبيعية. استشر طبيبياً مختصاً لتحديد سبب حدوث أي تغيير ملحوظ في حجم الجرح أو لونه أو رائحته. في حال تدهور حالة الجرح المتعالج أو عدم تحسنها أو ملاحظة حدوث آثار جانبية، استشر الطبيب أو أخصاصي الرعاية الصحية الملام.

تعليمات الاستخدام

يجب أن يتم استعمال الجل المائي وإزالته وفقاً للممارسات السريعية الجيدة.

التحضير:

فرّجي تعقيم اليدين واستخدام القفازات قبل استعمال جل Cutimed®, وإذا لزم الأمر، فقم بإرواء الجرح وإزالة بقايا محلول التطهير بعد ذلك. اختر أنبوباً بحجم مناسب وافتح السدادة المعقمة.

طريقة الاستعمال:

قم بإزالة الغطاء من الأنبوب (١). قم بإزالة السدادة المعقمة (٢). إذا رغبت في ذلك، فقم بإزالة طرف التوزيع من المغلف المعقم (٣) وقم بلفها لتثقيب على فوهة الأنبوب (٤). صنع كمية وفترة من جل Cutimed® على الجرح لتغطية سطح الجرح إما من الأنبوب مباشرة (الشكل أ) أو باستخدام ملعقة مسطحة (الشكل ب) أو باستخدام أداة التوزيع المعقمة للجروح الأعماق (الشكل ج). تجنب لمس الجل أو الجرح. للحفاظ على البيئة العضولوجية والرطبة للجرح، ضع جل Cutimed® على الجرح بشكل منتظم، حتى يلتئم تمامًا. إذا لزم الأمر، فقم بحماية الجرح باستخدام ضمادة مناسبة.

الاستخدام مع منتجات أخرى:

إذا لزم الأمر، يمكنك استخدام جل Cutimed® مع ضمادة مناسبة: يمكن استخدام ضمادة Cutimed® Sorbact® على الجروح. Cutimed® Siltec® يمكن استخدامها مع ضمادة Cutimed® Sorbact®. يمكن استخدامها مع ضمادة Cutimed® Siltec®. يمكن استخدامها مع ضمادة Cutimed® DepriClean®.

تغيير الضمادة:

يجب تغيير جل Cutimed® بالمعدل الموصوف طبيًا، ويجب ألا تكون الضمادة الثانوية متشبعة بشكل كامل. ويمكن أن يبقى جل Cutimed® على الجرح لفترة ما بين تغيير الضمادات.

إزالة الضمادة:

في حال استخدام ضمادة ثانوية، ارفع طرفها، ثم أزلهَا برفق وتخلص منها.

تخزين المنتج والتخلص منه

قم بتخزين جل Cutimed® بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة عن درجة الحرارة والرطوبة المحيطة. لا تمزج المنتج. تخلف من المنتج المستخدم وفقاً للوائح المحلية، على سبيل المثال، مع الغفايات الطبية أو المنزلية العادية.

تنويه

في حال وقوع أي حوادث خطيرة متعلقة بهذا الجهاز، ينبغي إبلاغ شركة BSN Medical GmbH والسلطة المختصة في بلدك.

Petunjuk Penggunaan

Cutimed® Gel

Deskripsi produk

Cutimed® Gel adalah hidrogel steril, jernih, tidak berwarna, dan hampir tidak berbau yang b eradaptasi dengan dasar luka. Cutimed® Gel terdiri atas Carbomer 980, air murni, gliserin, natrium hidroksida, dan EDTA. Produk ini menyertakan aplikator steril.

Karakteristik

Cutimed® Gel mempertahankan lingkungan luka yang lembap yang mendukung penyembuhan luka oleh tubuh sendiri. Dengan melepaskan lembap, Cutimed® Gel juga melembutkan nekrosis dan lapisan luka serta memfasilitasi debridema luka yang menjaga jaringan dan efektif. Gel ini sesuai untuk setiap tahap penyembuhan luka. Gel dapat mudah dipakai dan dibersihkan.

Tujuan yang dimaksudkan

Cutimed® Gel menghasilkan lingkungan luka fisiologis yang lembap dan mendukung pembersihan autolitik luka yang nekrosis atau tidak bersih (misalnya, ulkus krusis yang sedikit basah, sindrom kaki diabetik, tukak dekubitus, atau luka bakar derajat I dan II). Silakan hubungi profesional kesehatan Anda jika tidak yakin apakah produk tersebut sesuai untuk Anda.

Kontraindikasi

Alergi tidak pernah boleh dikesampingkan, Cutimed® Gel tidak boleh digunakan jika diketahui atau dicurigai ada alergi terhadap salah satu komposisi bahan.

Peringatan dan pencegahan

Jangan gunakan jika segel tube sudah terbuka atau rusak karena sterilitas produk hanya dijamin ketika segel tube belum terbuka dan tidak rusak. Hal yang sama berlaku untuk aplikator steril dan kantongnya. Cutimed® Gel dan aplikator sterilnya hanya untuk sekali pakai. Penggunaan kembali dapat menyebabkan peningkatan risiko infeksi atau kontaminasi silang. Jangan disterilisasi ulang. Cutimed® Gel hanya dimaksudkan untuk pemakaian eksternal pada luka. Cutimed® Gel harus digunakan dengan pengawasan medis. Harap selalu ikut petunjuk penggunaan produk apa pun yang digunakan dalam kombinasi. Dengan melepaskan lembap, Cutimed® Gel memaserasi nekrosis dan lapisan luka. Karena itu, peningkatan sementara pada ukuran luka dapat terjadi di awal penyembuhan luka yang normal. Konsultasikan dengan tenaga medis untuk menentukan penyebab perubahan signifikan pada ukuran, warna, atau bau luka. Jika kondisi memburuk, tidak terlihat perbaikan, atau terdeteksi adanya efek samping, konsultasikan dengan dokter atau tenaga kesehatan yang sesuai.

Petunjuk Penggunaan

Pemakaian dan pembersihan hidrogel harus sesuai dengan cara klinis yang baik.

Persiapan:

Sebelum mengaplikasikan Cutimed® Gel, disinfeksi tangan dan gunakan sarung tangan. Jika perlu, lakukan irigasi luka dan bersihkan sisa larutan pembersih setelahnya. Pilih ukuran tube yang sesuai dan buka segel steril.

Pemakaian:

Lepaskan tutup dari tube (1). Lepaskan segel steril (2). Jika diinginkan, keluarkan ujung aplikator dari kantong steril (3) dan pasang dengan mengulirnya ke nosel tube (4). Bubuhkan Cutimed® Gel dalam jumlah banyak ke luka untuk menutup permukaan luka langsung dari tube (Gbr. A) atau menggunakan spatula (Gbr. B) atau, pada luka yang lebih dalam, menggunakan aplikator steril (Gbr. C). Jangan sentuh baik gel maupun luka. Untuk mempertahankan lingkungan luka fisiologis yang lembap, pakaikan Cutimed® ke luka secara teratur sampai luka sembuh sepenuhnya. Jika perlu, lindungi luka dengan balutan yang sesuai.

Kombinasi dengan produk lain:

Jika perlu, Anda dapat menggunakan Cutimed® Gel dengan balutan yang sesuai: Cutimed® Sorbact® dapat digunakan pada luka infeksi sebagai tambahan untuk terapi antimikroba. Cutimed® Siltec® dapat digunakan dalam kasus perawatan luka kronis dengan eksudat. Debridema luka mekanis tambahan disarankan, misalnya, Cutimed® DebricClean.

Penggantian balutan:

Cutimed® Gel harus diganti dengan frekuensi yang sesuai dengan indikasi klinis, balutan sekunder tidak boleh tersaturasi penuh. Cutimed® Gel dapat tetap berada pada luka selama jangka waktu antara penggantian balutan.

Pembersihan:

Jika balutan sekunder digunakan, angkat sudutnya, lalu bersihkan dengan lembut dan buang.

Penyimpanan dan pembuangan

Simpan Cutimed® Gel dengan terhindar dari sinar matahari langsung pada suhu dan kelembapan ambient. Jangan bekukan produk. Buang produk yang telah dipakai sesuai dengan peraturan setempat, misalnya, melalui limbah rumah tangga atau klinis biasa.

Pemberitahuan

Insiden serius apa pun yang terjadi berkaitan dengan perangkat ini harus dilaporkan ke BSN medical GmbH dan otoritas yang berkompeten di negara Anda.

Cutimed® Gel

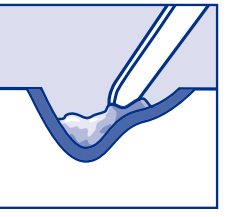
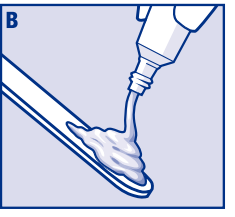
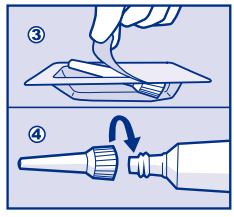
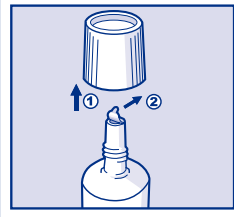
Hydrogel with sterile applicator | Hydrogel avec applicateur stérile | Hydrogel mit sterilem Applikator | Hydrogel met steriele applicator | Gel con applicatore sterile | Hidrogel con aplicador estéril | Hidrogel com aplicador esterilizado | Hydrogel med steril applikator | Hydrogél so sterilným aplikátorem | Hydrogel se sterilním aplikátorem | جل مائي مزود بأداة توزيع معقمة | Hidrogel dengan aplikator steril

	
Exudate level: Dry to low Niveau d'exsudat : Sec à faible Exsudat: Trocken bis schwach Exsudaatniveau: Droog tot weinig Livelli di essudato: Da asciutto a scarso Nivel de exudado: Seco a ligero Nível de exsudado: Seco a baixo Exsudatnivå: Torrt til lågt Úroveň exsudátu: Suchá až nízká Úroveň exsudátu: Suchá až mimná مستوى التضخمة: مستويات الإفراز جاف إلى خفيف Tingkat eksudat: Kering sampai rendah	Wound depth: Superficial and deep Profondeur de la plaie : Superficielle et cavitaire Wundtiefe: Oberflächlich und tief Wonddiepte: Oppervlakkig en diep Profondità della ferita: Superficiale e profonda Profundidad de la herida: Superficial y cavitada Profundidade da ferida: Superficial e profundo Spårdjup: Ytligt och djupt Hĺbka rany: Povrchová a hĺboká Hĺoubka rany: Povrchová a hĺboká عق الجرح: سطحي + عميق Kedalaman luka: Superfisial dan dalam

	
Wound state: Sloughy Stade de la plaie : Plaie fibrineuse Wundstatus: Fibrinbelag Wondstatus: Fibrineus beslag Fase della ferita: Lesione fibrinosa Estado de la herida: Esfacelos Fase da ferida: Ferida Fibrinosa Sårtilstånd: Fibrinbelagt Fáza rany: S povlakom Stav rány: Povleklá مرحلة الجرح: الجروح المتقرحة Fase luka: Slough	Wound state: Granulating Stade de la plaie : Plaie bourgeonnante Wundstatus: Granulation Wondstatus: Granulerend Fase della ferita: Granulazione Estado de la herida: Granulación Fase da ferida: Granulação Sårtilstånd: Granulerande Fáza rany: Granulujuća Stav rány: Granulace مرحلة الجرح: التحبيب Fase luka: Granulasi

	
Wound state: Epithelializing Stade de la plaie : Plaie épitthéalisée Wundstatus: Epithelisierung Wondstatus: Epithelialiserend Fase della ferita: Epitelizzazione Estado de la herida: Epitelización Fase da ferida: Epitelização Sårtilstånd: Epiteliserande Fáza rany: Epitelizujúca Stav rány: Epitelizace مرحلة الجرح: تكوين الخلايا الظهارية Fase luka: Epitelisasi	Wound state: Necrotic Stade de la plaie : Plaie nécrosée Wundstatus: Nekrose Wondstatus: Necrotisch Fase della ferita: Lesione necrotica Estado de la herida: Necrosis Fase da ferida: Necrótico Sårtilstånd: Nekrotiskt Fáza rany: Nekrotická Stav rány: Nekrotická مرحلة الجرح: الجروح المتأكلة ذات الأغشية الميتة Fase luka: Nekrotik

	Manufactured for/ Fabriqué pour : BSN medical GmbH Schützenstraße 4-3 22761 Hamburg · Germany	® = registered trademark marque déposée	
	Autorisierte Vertretung / Représentant agréé / Rappresentante autorizzato Essity Switzerland AG · Parkstrasse 1b 6214 Schenkon · Switzerland		Made in Canada Fabriqué au Canada صنع في كندا





Vyroben bez použitia prírodného latexu
Neobsahuje prírodný gumový kaučuk
لا يتم تصنيعه من مطاط اللاتكس الطبيعي
Tidak terbuat dari karet lateks alami



Sterilized using irradiation
Stérilisé par rayonnement



Single sterile barrier system
Système de barrière stérile unique



Do not re-use
Ne pas réutiliser



Do not re-sterilize
Ne pas re-stériliser



Keep dry
Conserver à l'abri de l'humidité



Keep away from sunlight
Conserver à l'abri de la lumière du soleil



Temperature limit
Limites de température



Do not use if damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Caution
Attention



Consult instructions for use
Consulter la notice d'utilisation



Medical device
Dispositif médical



Manufacturer
Fabricant



Date of manufacture
Date de fabrication



Catalogue
Référence catalogue



Batch code
Code de lot



Use-by date
À utiliser avant

90124



JBR18535.02 REV.06/2023